### Carla Bruni, QUELQU'UN QUI M'A DIT

On me dit que nos vies ne valent[[1]](#endnote-1) pas grand chose

Elles passent en un instant comme fanent[[2]](#endnote-2) les roses

On me dit que le temps qui glisse[[3]](#endnote-3) est un salop[[4]](#endnote-4)

Que de nos chagrins[[5]](#endnote-5), il s'en fait des manteaux

Pourtant quelqu'un m'a dit, que tu m'aimais encore, quelqu'un qui m'a dit que tu m'aimais encore

Serait-ce possible, alors ?

On me dit que le destin[[6]](#endnote-6) se moque bien de nous, qu'il nous ne donne rien, qu'il nous promet tout

Il paraît que le bonheur est à portée de[[7]](#endnote-7) main, alors on tend[[8]](#endnote-8) la main et on se retrouve fou

Pourtant …

Mais qui est-ce qui m'a dit que toujours tu m'aimais, je ne me souviens plus, c'était tard dans la nuit

J'entends encore la voix mais je ne vois plus les traits[[9]](#endnote-9). « Il vous aime, c'est secret, ne dites pas que je vous l'ai dit ! »

Tu vois, quelqu'un m'a dit que tu m'aimais encore ! Me l'a-t-on vraiment dit que tu m'aimais encore ?

Serait-ce possible alors ?

On me dit que nos vies ne valent pas grand chose

Elles passent en un instant comme fanent les roses

On me dit que le temps qui glisse est un salop

que de nos tristesses, il s'en fait des manteaux

Pourtant …

**Avant l’écoute**

Quelqu’un que tu as beaucoup aimé t’a quitté. Après quelques mois, tu te dis / tu te demandes…  
*Ne parle avec personne, écris tes pensées / tes sentiments au tableau, en silence et sans commentaires.*

Sur quel ton est-ce que tu en parlerais à ta meilleure amie / ton meilleur ami ?

**Après l’écoute**

La voix de la chanteuse : Comment tu la trouves ?  
*o cassée[[10]](#endnote-10) o éraillée[[11]](#endnote-11) o rauque[[12]](#endnote-12) o voilée[[13]](#endnote-13) o sombre  
o langoureuse[[14]](#endnote-14) o attendrissante[[15]](#endnote-15) o douce o intime o chaude  
o joyeuse o claire o pleine d’humour o optimiste o séduisante o sexy  
o triste o mélancolique o pessimiste o feutrée[[16]](#endnote-16) o détachée[[17]](#endnote-17)*  
Résume en disant quelle est ton impression principale.

a. Que dit la chanteuse sur le temps et sur le destin, et quels sentiments évoquent[[18]](#endnote-18)-ils chez la elle ?  
b. Comment interpréter les mots « On me dit », répétés trois fois ?

Etudiez le refrain et la 3e strophe :  
a. La chanteuse croit vraiment que la personne dont elle parle l’aime encore ? Réfléchissez aussi à la façon   
 dont elle chante la 3e strophe.  
b. La chanteuse aime vraiment encore cette personne ?  
c. Cette personne a quitté la chanteuse, ou est-ce l’inverse[[19]](#endnote-19) ?  
d. Qu’est-ce que la chanteuse exprime donc ?  
e. Trouves-tu que la voix de la chanteuse exprime bien le sens de la chanson ? v. ta réponse à la question II, 1.

# Hinweise und Lösungen

s’en faire des manteaux – pour ne pas dire « s’en foutre » ?

**Avant l’écoute**

Frage 1

TA (durch SchülerInnen – viele -bunte- Kreiden mitbringen!) Vocabulaire : la tristesse, la déception, le désespoir, la douleur, la blessure, le chagrin d’amour, le remords, …

**Après l’écoute**

Frage 2. :

Le temps

La vie vaut peu, elle passe trop vite, la beauté disparaît (cliché / poncif des roses qui se fanent)

🡺 Le temps est un salaud, il nous donne des chagrins, il nous rend tristes et en plus, il s’en moque

Le destin

- se moque de nous

- promet tout (le bonheur) mais ne donne rien

🡺 déception, folie

« On me dit… »

La chanteuse ne croit pas vraiment à cette vision pessimiste et déprimante : c’est seulement l’opinion d’autres gens. Elle, elle veut être optimiste.

Frage 3.a. :

… mais elle doute d’elle-même (*Serait-ce possible…*: conditionnel !)

- elle ne se rappelle plus le visage de celui qui a dit qu’ « il » l’aimait encore ; c’était tard

- Cette personne a dit qu’il s’agissait d’un secret qu’il ne faut pas révéler

- « Tu vois » : elle veut prouver à « tu » qu’il a dit qc ! Et qui est « tu » ?

- elle chante la 3e strophe très vite comme si elle redoutait d’être contredite

🡺 elle veut se convaincre elle-même par des moyens insuffisants 🡺 le doute persiste

Frage 3.b/c/d. :

On ne sait pas qui a quitté qui

La chanson ne dit pas que la chanteuse aime « tu » ; elle a seulement des désirs, des rêves / des regrets / de beaux souvenirs / des sentiments encore assez forts

Elle doute d’elle-même, de son amour, de l’amour de l’autre, de ses rêves,

mais elle aime ses espérances, les belles illusions (pour un instant) ; la réalité (= le fait qu’il l’ait quitté pour de bon) serait trop cruelle pour elle.

1. **valoir qc** – etw. wert sein [↑](#endnote-ref-1)
2. **faner** – verblühen [↑](#endnote-ref-2)
3. **glisser** – rutschen ; ici : dahin-, entgleiten, fliehen [↑](#endnote-ref-3)
4. **le salop / salaud** – Drecksack, Schwein [↑](#endnote-ref-4)
5. **le chagrin** – der Kummer [↑](#endnote-ref-5)
6. **le destin** – das Schicksal [↑](#endnote-ref-6)
7. **à portée de qc** – in Reichweite von, nahe bei [↑](#endnote-ref-7)
8. **tendre qc** – etw. ausstrecken, reichen [↑](#endnote-ref-8)
9. **le trait** – der Gesichtszug [↑](#endnote-ref-9)
10. **cassé,e***–* brüchig [↑](#endnote-ref-10)
11. **éraillé,e** – krächzend [↑](#endnote-ref-11)
12. **rauque** – rau [↑](#endnote-ref-12)
13. **voilé,e** – belegt, heiser [↑](#endnote-ref-13)
14. **langoureux,se** – schmachtend, sehnsüchtig [↑](#endnote-ref-14)
15. **attendrissant,e** – rührend [↑](#endnote-ref-15)
16. **feutré,e** – gedämpft [↑](#endnote-ref-16)
17. **détaché,e** – distanziert [↑](#endnote-ref-17)
18. **évoquer qc** – an etw. erinnern, etw. hervorrufen [↑](#endnote-ref-18)
19. **l’inverse *m.*** – le contraire [↑](#endnote-ref-19)